



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	760	06/03/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DEL RIMBORSO SPESE A MARTINA RIFESSER – PRESENTAZIONE LIBRO “30 SECONDI”, CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 700,00

GENEHMIGUNG DER RÜCKERSTATTUNG VON SPESEN AN MARTINA RIFESSER – VORSTELLUNG DES BUCHES „30 SECONDI“, MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG EURO 700,00

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione di Consiglio n. 8 dd 2.2.2023 è stato approvato l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 2.2.2023 die Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023 der Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 1641/2020 del 28.04.2020 Prot. 0079506/2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641/2020 vom 28.04.2020 Prot. Nr. 0079506/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4</p>

	der Organisationsordnung wahrnimmt.
visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.
Visti:	Es wurde Einsicht genommen in:
la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";	das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.,
il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice");	das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.,
la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";	das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung;
il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;	die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.
visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 13.02.2023, in merito al Piano di attività anno 2023 della Consulta ladina;	Es wurde Einsicht genommen in die vom Stadtrat in der Sitzung vom 13.02.2023 angegebenen Richtlinien, die sich auf das Tätigkeitsprogramm 2023 des Ladinischen Beirates beziehen.
premesse che in occasione della presentazione del libro "30 secondi" è previsto un intrattenimento musicale con l'esecuzione di alcuni brani da parte dell'arpista Martina Rifesser;	Es ist geplant, die Vorstellung des Buches „30 secondi" musikalisch zu umrahmen. Die Harfistin Martina Rifesser wird einige Stücke vortragen.
considerato che alla musicista Martina Rifesser, che interverrà alla presentazione a titolo gratuito, occorre riconoscere il rimborso delle spese di viaggio, quantificabili	Frau Martina Rifesser verlangt kein Honorar für ihre musikalische Darbietung, aber es muss die Vergütung der Fahrtspesen vorgesehen werden, die mit 700,00 Euro veranschlagt werden. Dieser Betrag wurde

in via presentiva in euro 700,00, determinati in base al chilometraggio percorso, al costo per chilometro determinato dalla Provincia, alla spesa per il pedaggio autostradale ed eventualmente per il parcheggio oltre al vitto e alloggio per una sera;	auf der Grundlage der Strecke in Kilometern gemäß der vom Land pro Kilometer festgelegten Vergütung, der Mautgebühren für die Autobahn, eventueller Parkgebühren sowie Verpflegung für einen Abend berechnet.
preso atto che il rimborso della spese avverrà su presentazione di apposita richiesta formulata dalla signora Martina Rifesser con il dettaglio dei singoli costi;	Die Rückerstattung der Ausgaben erfolgt nach Vorlage eines entsprechenden Antrages von Frau Martina Rifesser, in dem die einzelnen Kosten angeführt sind.
Ritenuto quindi di approvare la spesa complessiva presunta di Euro 700,00 relativa al rimborso delle spese che, sostenute dall'arpista, saranno opportunamente rendicontate;	Es wird daher für angebracht erachtet, die mutmaßliche Gesamtausgabe von 700,00 Euro als Vergütung der Fahrtspesen der Harfistin zu genehmigen. Die Spesen müssen ordnungsgemäß abgerechnet werden.
la Dirigente, con la sottoscrizione del presente provvedimento, dichiara l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;	Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt die Direktorin das Nichtvorhandensein von Interessenskonflikten in Bezug auf den oben genannten Auftrag.
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.
la Direttrice dell'Ufficio Cultura	Dies vorausgeschickt
determina	verfügt
	die Direktorin des Kulturamtes
per i motivi espressi in premessa:	aus den eingangs genannten Gründen:
1) di affidare all'arpista Martina Rifesser lo svolgimento - a titolo gratuito - del servizio di accompagnamento musicale in occasione della presentazione del libro "30 secondi";	1) Die Harfistin Frau Martina Rifesser wird beauftragt, die Vorstellung des Buches „30 secondi“ musikalisch zu umrahmen. Für die musikalische Umrahmung verlangt Frau Rifesser kein Honorar.
2) di autorizzare il rimborso delle spese di viaggio nella misura massima di € 700,00, determinate in base al chilometraggio percorso dalla residenza della signora Martina Rifesser, al costo al chilometro stabilito dalla Provincia, e sulla base di altra documentazione di spesa inerente il pedaggio autostradale e il parcheggio del veicolo e il vitto e alloggio;	2) Die Rückerstattung der Fahrtspesen in Höhe von maximal 700,00 Euro wird ermächtigt. Der Betrag wurde auf der Grundlage der Strecke in Kilometern vom Wohnort von Frau Rifesser bis zum Ort der Aufführung (gemäß der vom Land pro Kilometer festgelegten Vergütung), der Mautgebühren für die Autobahn und der Parkgebühren sowie Verpflegung für einen Abend berechnet.

3) di approvare la spesa complessiva presunta di € 700,00 per l'anzidetto rimborso spese opportunamente documentate;	3) Die mutmaßliche Gesamtausgabe von 700,00 Euro für die oben beschriebenen Ausgaben, die auf geeignete Weise dokumentiert werden müssen, wird genehmigt.
4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;	4) Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind.
5) di prendere atto che l'importo di € 700,00 verrà liquidato alla diretta interessata, dietro presentazione di nota spese documentate;	5) Nach Vorlage der Spesenaufstellung wird der Betrag in Höhe von 700,00 Euro direkt an Frau Martina Rifesser ausbezahlt.
6) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;	6) Im Vorfeld wurde im Sinne von Art. 183, Absatz 8 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
7) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;	7) Die vorliegende Maßnahme muss gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 veröffentlicht werden.
8) contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.	8) Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Cn 2097

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1076	01011.03.020200010	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	700,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7a792fb1e3aa9da675ad165534f56810b1cf2871723e2b02ce619ee8428d52e6 - 10367754 - det_testo_proposta_03-03-2023_10-54-14.doc
e71c4573085cbee1b835cd08a7e9f41684bccb15d798273b135481285de88bbb - 10367756 - det_Verbale_03-03-2023_10-56-03.doc